

EIN "MEHR" AN VERSTÄNDIGUNG

Einschulungsuntersuchung,
Notfallsituation, Impfungen,
Anamnesen, Psychiatrie

www.migralang.de

Albanisch, Arabisch, Deutsch,
Englisch, Französisch, Persisch
(Dari/Farsi), Russisch

Deutschland ist ein Einwanderungsland. Die Kommunikation im gesundheitlichen Kontext ist oft von Unsicherheit auf beiden Seiten (Arzt-Patient) geprägt. Bei fremdsprachlichen Barrieren in schwierigen Situationen geht es um Zeit, um Informationssicherheit und Vertrauen durch verständliche Kommunikation.

Dialog - unterstützt mit zweisprachigen Frage-Antwortbögen die Kommunikation im medizinischen Notfall und weiteren Bereichen mit fremdsprachlichen Mitbürgern, die unserer Sprache kaum mächtig sind.

Fundus - enthält bestehende zwei- bzw. mehrsprachige Hilfsmittel und Angebote aus Deutschland und International.



Diakonisches Werk
Teltow-Fläming e.V.

Wir entwickeln Kommunikationshilfen für Ärzte, Pflegekräfte und Patienten, die außerhalb ihrer Muttersprache kommunizieren müssen.

Ob es um Migranten, Flüchtlinge oder um Touristen geht — Nicht immer und überall ist ein guter Dolmetscher verfügbar.

Unsere Erfahrung aus der Migrantenarbeit zeigt, dass mit technischen Lösungen, die sowohl inhaltlich als auch medial auf die konkrete Situation abgestimmt sind, Kommunikation verbessert werden kann.

Gern beraten wir auch Ihr Unternehmen.

| Wie die Schmerzen? Bitte geben Sie an, die zutreffen. | مع علامة على كافة الإجابات المناسبة. |
|---|---|
| brennend <input type="checkbox"/> | حارق <input type="checkbox"/> |
| klopfend, pochend <input type="checkbox"/> | نايبه/متكرر <input type="checkbox"/> |
| krampfartig <input type="checkbox"/> | على هيئة تشنجات/تقلصات <input type="checkbox"/> |
| ziehend <input type="checkbox"/> | أجلاع <input type="checkbox"/> |
| stechend <input type="checkbox"/> | طعن <input type="checkbox"/> |
| dumpf, drückend <input type="checkbox"/> | أصم, ضاغط <input type="checkbox"/> |

Projekt „MIGRALANG“

Diakonisches Werk Teltow-Fläming e.V.
 Kreisbahnplatz 1
 14913 Jüterbog

Tel.: 0 33 72 - 44 17 10

Fax: 0 33 72 - 44 17 11

Mail: service.migralang@dw-tf.de

Web: www.migralang.de

Für die Unterstützung zur Realisierung des Projektstarts danken wir:

- dem Land Brandenburg
- der Evangelischen Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz
- der medialang GmbH